



かき *Oysters*

Informações mensais em

Fevereiro 2018

✻ *Avisos da Prefeitura*

✻ *Informações de Eventos*

Editado e publicado pela **Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima**

Departamento de Assuntos Internacionais

Divisão de Cooperação e Relações Internacionais

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salão de Intercâmbio Internacional

Tel : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima

Tel : (082)241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/index.html>



SALA DE CONSULTAS E SERVIÇO DE INTÉRPRETES DE HIROSHIMA

*** SEM CUSTO, COM SIGILO * VENHA OU LIGUE**



082-241-5010

PORTUGUÊS: TERÇA, QUINTA E SEXTA-FEIRA 9:00-16:00

Hiroshima Kokusai Kaigijyo 1F Kokusai Kouryu Lounge

(Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

〒730-0811 広島市中区中島町1番5号

TEL:082-242-8879 FAX:082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp



Avisos da Prefeitura

 Traduzido pela Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima
 Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais
 Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452
 Salão de Intercâmbio Internacional
 Tel : (082)247-9715, E-mail:golounge@pcf.city.hiroshima.jp
 Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima
 Tel : (082)241-5010 E-mail:soudan@pcf.city.hiroshima.jp
 Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/index.html>

Fevereiro, 2018

FAÇA SUA DECLARAÇÃO DE IMPOSTO DE RENDA COM ANTECEDÊNCIA

税の申告はお早めに(『市民と市政』2018.1.15 P4、5)

Impostos de rendas, devoluções, taxas da prefeitura e do município

PRAZO: 15 de Março Quinta-feira

Imposto de Consumo Nacional e Local (somente para trabalhadores autônomos)

PRAZO: 2 de Abril Segunda-feira

Para maiores informações sobre imposto de rendas, imposto sobre consumo, taxas, etc. entre em contato com o escritório da sua localidade:

Escritório de Impostos de Higashi Hiroshima (Leste)	Tel. 227-1155
Escritório de Impostos de Minami Hiroshima (Sul)	Tel. 253-3281
Escritório de Impostos de Nishi Hiroshima (Oeste)	Tel. 234-3110
Escritório de Impostos de Kita Hiroshima (Norte)	Tel. 814-2111
Escritório de Impostos de Hatsukaichi	Tel. 0829-32-1217
Escritório de Impostos de Kaita	Tel. 823-2131
Escritório de Impostos de Yoshida	Tel. 0826-42-0008

Assistência ao Contribuinte no Salão Cred da NTT

Estará aberto temporariamente para quem queira consultar ou fazer suas declarações, nos seguintes dias e horários:

Local: NTT Cred Hall (Pacela, Naka-ku, Moto-machi, 11th andar)

Dia & Horário: Das 8:30 às 16:00 horas (Consultas: 9:00 – 17:00) a partir do dia 16 de Fevereiro até 15 de Março somente nos dias de semana.

☑ Durante este período, os escritórios de Hiroshima Higashi, Hiroshima Minami, Hiroshima Nishi, Hiroshima Kita, Hatsukaichi e Kaita **só** irão dar assistência, aceitar e dar conselhos sobre suas declarações de imposto, no Salão Cred da NTT. Os escritórios de Impostos de Hatsukaichi e Kaita estarão em funcionamento regular.

Fechado: Sábados, Domingos e Feriados Nacionais.

- A janela de assistência ao contribuinte a NTT Cred Hall, também abrirá em 18 e 25 de Fevereiro (domingo) para ajudar as pessoas que vivem nos distritos de Hiroshima Higashi, Hiroshima Minami, Hiroshima Nishi & Hiroshima Kita.

Impostos residenciais da Prefeitura e do Município Prazo:

Órgão Responsável: Shizei Jimusho (Escritório de Imposto Residencial Municipal)

no distrito onde mora, ou no local da sua casa ou escritório no dia 1 de Janeiro de 2018.

INFORMAÇÕES:

Shizei Jimusho (Escritório de Imposto Residencial Municipal) Shiminzei Kakari

Escritório	Distrito Responsável	Telefone	Fax
Chuo (Escritório Central, Naka)	Naka-ku	504-2564	541-3835
	Minami-ku	504-2751	
Toubu (Escritório Leste, Higashi)	Higashi-ku Aki-ku	568-7719	262-6986
Seibu (Escritório Oeste, Nishi)	Nishi-ku	532-0942	232-9783
	Saeki-ku	532-1012	
Hokubu (Escritório de Asaminami)	Asaminami-ku	831-4935	877-2299
	Asakita-ku	831-5016	

Informação de Eventos

Fevereiro 2018

ê Pode ocorrer mudanças nos eventos

Por favor entre em contato com os escritórios de eventos antes de ir

Festival das Ostras

○ A região de Hiroshima é conhecida como maior produtora de ostras no Japão. O inverno é a melhor época para ostras, por isso, muitos festivais de ostras são realizados em fevereiro em vários lugares de Hiroshima.

Nos locais você poderá comprar ostras frescas e também provar várias comidas com ostras. A maioria dos eventos irão acabar quando forem vendidas todas as ostras.

Sáb., Fevereiro 3 & Dom., Fevereiro 4

Comidas de Hiroshima e Festival de Ostras

ひろしまフードスタジアム ふゆ 冬の陣 しん

HORÁRIO: 10:00 – 16:00

LOCAL: Hiroshima, Naka-ku, Moto-machi, espaço aberto do antigo Estádio Municipal de Baseball.

ACESSO: Descer no ponto Kamiya-cho-nishi ou Genbaku Dome-mae do bondinho.

ENTRADA: Livre

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo RCC Broadcasting 082-222-1133

© Neste festival você pode desfrutar da comida de inverno de Hiroshima. Oyster *nabe* (um pote da comida) será vendido por ¥200.

Dom., Fevereiro 4

Bazar Beneficente de Ostras de Hiroshima ひろしま 広島かきチャリティバザール

HORÁRIO: A partir das 9:00

LOCAL: Hiroshima, Minami-ku, na margem do rio em frente à estação de Hiroshima (saída sul - lado sul da "Big Front Hiroshima")

ACESSO: Da saída sul da estação JR Hiroshima, uns 5 minutos.

INFORMAÇÕES: Associação Cooperativa de Pescas de Hiroshima (*Hiroshima-shi Gyogyo Kyodo Kumiai*) 082-251-5221

Dom., Fevereiro 4

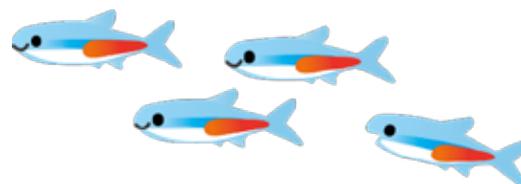
Festival de Ostras de Etajima えたじまし 江田島市カキ祭 まつり

HORÁRIO: 10:00 – 14:00

LOCAL: Cidade de Etajima, Parque do Porto Koyo

ACESSO: Pegar um ferry para Mitaka do porto de Hiroshima e descer no porto de Koyo (a 22 min.). Uns 3 min. andando de lá

INFORMAÇÕES: Prefeitura de Etajima *Shoko Kanko Ka* 0823-43-1644

Dom., Fevereiro 4**Festival de Ostras de Ondo** おんど
音戸 かきまつり**HORÁRIO:** A partir das 9:00**LOCAL:** Kure, Ondo-cho, no estacionamento ao lado da Associação Cooperativa de Pescas (*Ondo Gyogyo Kyodo Kumiai*)**ACESSO:** Pegar um ônibus da estação de Kure e descer em Ondo Sanbashi (20 min.).**INFORMAÇÕES:** Associação Cooperativa de Pescas (*Ondo Gyogyo Kyodo Kumiai*) 0823-52-2561**Dom., Fevereiro 11****Festival de Ostras de Ohno** おおの
大野 かきフェスティバル**HORÁRIO:** 9:30 – 14:30**LOCAL:** Hatsukaichi, Miyajima-guchi, Boat Race Miyajima (pistas de corrida de motorboat)**ACESSO:** Uns 3 minutos da estação de Miyajima-guchi.**INFORMAÇÕES:** Associação Turística de *Hatsukaichi* (*Kanko Kyokai*), Pref. de Ohno 0829-30-3533**Dom., Fevereiro 11****Festival Suisan em Kure** くれすいさん
呉 水産まつり**HORÁRIO:** 10:00 ~**LOCAL:** Cidade de Kure, *Parque Central* (*Chuo Koen*)**ACESSO:** Uns 10 min. andando da estação de Kure**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo 0823-25-3319**Sáb.Fevereiro 10 & Dom., Fevereiro 11****34th Festival de Ostras de Miyajima** だい かいみやじま まつ
第34回 宮島 かき祭り**HORÁRIO:** 10:00 – 15:00**LOCAL:** Cidade de Hatsukaichi, Miyajima-cho em frente ao porto de Miyajima**ACESSO:** Descer na estação de Miyajima, e pegar um ferry para atravessar.**INFORMAÇÕES:** Assoc. Turística de Miyajima (*Kanko kyokai*) 0829-44-2011

© Será realizado apresentação taiko (tambor tradicional japonês) na avenida durante o evento.

© No dia 10 será realizado ritual e *kagami-hiraki* (cortar um *kagami-mochi*, ornamento de ano novo tradicional japonês, que consiste em dois bolos de arroz redondos).**Dom., Fevereiro 11****Festival de Ostras de Tahara** たはら
田原 かきまつり**HORÁRIO:** 9:00 ~**LOCAL:** Cidade de Kure, Ondo-cho, Tahara, em frente a Associação Cooperativa de Pesca (*Tahara Gyogyo Kyodo Kumiai*)**ACESSO:** Pegar um ônibus na estação de Kure e descer em frente a Tahara Gyokyo (uns 30 min.)**INFORMAÇÕES:** Associação Cooperativa de Pesca de *Tahara* (*Gyogyo Kyodo Kumia*) 0823-52-2900**Dom., Fevereiro 18****20th Festival Takarajima Kurahashi** たからじま
宝島 くらはしフェスティバル**HORÁRIO:** 9:00 – 14:00**LOCAL:** Kure, Kurahashi-cho, ao redor do *Katsuraha Onsen Kan***ACESSO:** Pegar o ônibus da estação de Kure e descer em Katsura-hama.**INFORMAÇÕES:** Prefeitura de Kure, Escritório de Kurahashi 0823-53-1111

Dom., Fevereiro 18**Festival de Suisan em Saka-cho** さかちょうぎょきょうすいさん **坂町 漁協 水産まつりチャリティバザール****HORÁRIO:** 9:00 ~**LOCAL:** Saka-cho, Aki-gun, Heisei-gahama, Palty Fuji Saka.**ACESSO:** Uns 3 minutos andando da estação de Saka.**INFORMAÇÕES:** Associação Coop. de Pesca de Saka-cho (*Gyogyo Kyodo Kumiai*) 082-885-0009**Dom., Fevereiro 25****28th Festival Suisan da Cidade de Hiroshima** だい かいひろしましすいさん **第28回 広島市 水産まつり****HORÁRIO:** 10:00 – 14:00**LOCAL:** Hiroshima, Nishi-ku, Kanonn-shin-machi, Marina Hop**ACESSO:** Pegar o ônibus No. 3 da estação de Hiroshima e descer no ponto Kanon Marina Hop.**INFORMAÇÕES:** Pref. de Hiroshima Dep. de produtos marinhos (*Suisan Ka*) 082-504-2252

(dias de semana)

Dom., Fevereiro 25**Festival de Ostras de Hayase** はやせ **早瀬 かきまつり****HORÁRIO:** 8:30 ~**LOCAL:** Cidade de Kure, Ondo-cho, espaço aberto em frente da escola primária Hayase.**ACESSO:** Pegar um ônibus na estação de Kure e descer em frente ao Hayase Hoikusho mae, (uns 35 min. de ônibus).**INFORMAÇÕES:** Associação Cooperativa de Pesca de Hayase (*Gyogyo Kyodo Kumiai*) 0823-56-0470**Dom., Fevereiro 25****Festival de Ostras de Yasuura** やすうらむてんか まつ **安浦 無添加 かき祭り****HORÁRIO:** 10:00 ~**LOCAL:** Cidade de Kure, Yasuura-cho, Greenpia Setouchi**ACESSO:** j Uns 10 min. De carro da estação de Yasuura.**INFORMAÇÕES:** *Kaneda Suisan* 0823-84-5392**Eventos em Hiroshima****Todos os Sábados****Aulas de Japonês** にほんごくらぶ**HORÁRIO:** 10:00~ 12:00**LOCAL:** Aki-ku, Funakoshi, Funakoshi Kominkan, 5-22-23**ACESSO:** 7 min andando da estação de Kaitaichi**CUSTO:** Grátis**INSCRIÇÃO:** Não é preciso**INFORMAÇÕES:** Funakoshi Kominkan 082-823-4261

Aulas de japonês para os estrangeiros que tem dificuldade com o idioma, o estudo é feito gradativo, venha, traga sua família e amigos.

Sáb., Fevereiro 3**Festival Setsubun-sai em Hiroshima no templo Gokoku** せつぶんさい ひろしまごこく **節分祭 (広島 護国**じんじゃ
神社)

HORÁRIO: Ritual: A partir das 15:30; *Mamemaki* (jogar feijão): A partir das 16:00

LOCAL: Hiroshima, Naka-ku, Motomachi, templo Gokoku

ACESSO: j Uns 8 minutos até o destino da estação de bondinho Kamiya-cho-higashi ou do bus Center de Hiroshima.

k Uns 15 minutos andando da estação Shin-Hakushima.

INFORMAÇÕES: Hiroshima templo Gokoku 082-221-5590

© Haverá um ritual, mamemaki (Jogar feijão) para boa sorte.

Sáb., Fevereiro 3

Festival Setsubun-sai no templo Sumiyoshi せつぶんさい やいか しんじ 節分祭 (焼 嗅 がし 神事)

HORÁRIO: A partir das 14:00

LOCAL: Naka-ku, Sumiyoshi-cho, templo Sumiyoshi

ACESSO: j Pegar o ônibus No. 24 e descer em Sumiyoshi-cho. Uns 5 min. andando de lá.

k Pegar o ônibus No. 3, 6, ou 10 e descer em Kako-machi. Uns 3 min. andando de lá.

INFORMAÇÕES: Templo Sumiyoshi 082-241-0104

© É um ritual tradicional do dia *Setsubun* (Fevereiro 3); *miko*, a atendente feminina do templo vai assar mil cabeças de sardinhas e abanar as cinzas com um leque de papel grande, para levar os maus espíritos para longe. Depois do ritual, você poderá tirar uma cabeça sardinhas assadas com um ramo de azevinho, que é um amuleto da sorte do Setubun e levar para casa. Também será realizado o Mamemaki (jogar-feijão).

Sáb., Fevereiro 3

Festival Setsubun-sai no templo Sorasaya Inao せつぶんさい そらさやいなおじんじや 節分祭 (空 鞆 稻 生 神 社)

HORÁRIO: A partir das 17:00

LOCAL: Naka-ku, Honkawa-cho, Templo Sorasaya Inao

ACESSO: Uns 5 minutos andandos, do ponto do bondinho Honkawa-cho

INFORMAÇÕES: Templo Sorasaya Inao 082-231-4476

Dom., Fevereiro 4 & 18

Mercado no Porto de Hiroshima ひろしまみなとマルシェ

HORÁRIO: 9:00 ~ 15:00

LOCAL: Espaço aberto entre o terminal oriente e ocidente do porto de Hiroshima, Minami-ku.

ACESSO: Pegar o bondinho No. 1, 3 ou 5 para Hiroden Ujina ou Hiroshima-ko e descer no último ponto.

INFORMAÇÕES: Escritório do Mercado do porto de Hiroshima 082-255-6646

© Você pode comprar e provar verduras locais frescas e outros alimentos.

Dom., Fevereiro 18

Cerimônia do chá Umemi (Vendo Ume) no Parque Shukkeien うめみちやかい 梅見茶会

HORÁRIO: 10:00 ~15:00

LOCAL: Parque Shukkeien

ACESSO: Pegar o bondinho que vai para Hakushima e descer na estação Shukkeien-mae, uns 5 min. andando de lá.

ENTRADA: ¥800 (para o chá verde Matcha) ¥600 (para o sake doce Amazake)

*Precisa pagar a entrada do parque

{ Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial -¥ 150
Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100 }

INFORMAÇÕES: Parque Shukkeien 082-221-3620

Amazake é alcóico, por favor não beba e dirija.



Eventos em Miyajima

Sáb., Fevereiro 3

Festival Setsubun-sai em Miyajima せつぶんさい 節分祭

HORÁRIO: 11:00~

LOCAL: Miyajima, Templo Daishoin

ACESSO: Descer na estação de Miyajima do JR ou do bondinho, e pegar uma balsa para atravessar.

INFORMAÇÕES: Templo Daishoin 0829-44-0111

Ritual & mame-maki (lançar feijão) para uma aparência melhor.

Sab., Fevereiro 3

Festa das Estrelas no templo Daiganji em Miyajima ほしまつ 星祭り

HORÁRIO: 18:30 ~

LOCAL: Miyajima, Templo Daiganji

ACESSO: Descer na estação de Miyajima do JR ou do bondinho, e pegar uma balsa para atravessar.

INFORMAÇÕES: Templo Daiganji 0829-44-0179

Seg., Fevereiro 5

Ju-san-mairi Kodomo Mame-maki (Jogar feijão) じゅうさんまい 十三参り こどもまめまき 子供豆まき

HORÁRIO: a partir das 11:00

LOCAL: Miyajima, Templo Daishoin

ACESSO: Descer na estação de Miyajima do JR ou do bondinho, e pegar uma balsa para atravessar.

INFORMAÇÕES: Templo Daishoin 0829-44-0111

© As crianças de 12 anos que nasceram no ano do cachorro (que é também este ano no zodíaco chinês) irá lançar feijão, "Mame-maki", para rezar pela felicidade durante todo o ano.

Sab., Fevereiro 10 & Dom., Fevereiro 11

34th Festival de Ostras em Miyajima だい 第34回 かみ 宮島 祭り まつ かけ祭り

HORÁRIO: 10:00 – 15:00

LOCAL: Em frente ao porto de Miyajima, Miyajima-cho, Hatsukaichi

ACESSO: Descer na estação de Miyajima do JR ou do bondinho, e pegar uma balsa para atravessar.

INFORMAÇÕES: Associação Turística de Miyajima (Kanko Kyokai) 0829-44-2011

© Será realizado apresentação de *taiko* (tambor tradicional Japonês).

No dia 10 será realizado um ritual de *kagami-biraki*.

Quinta, Março 8

Cerimônia das Facas (Usadas) de Cozinha ほうちょうくよう 庖丁供養

HORÁRIO: 11:00~

LOCAL: Templo Daishoin, Miyajima

ACESSO: Descer na estação de Miyajima e pegar uma balsa para atravessar.

INFORMAÇÕES: Daishoin Temple 0829-44-0111

Mostrando gratidão para os vegetais e animais que comemos, usando as facas para preparar.

EventOs ao redor de Hiroshima

Sábado, Domingo & Feriados Nacionais

Abertura de Cervejarias e Sake ようこそ 醸華町西条 じょうかまちさいじょう

LOCAL: Higashi Hiroshima, Sake Breweries

ACESSO: Descer na estação de Saijo.

ENTRADA: Livre

INFORMAÇÕES: Escritório de Guia da Avenida Sakagura em Saijo (Kanko Annai-jo)

Tel. & Fax 082-421-2511 (10:00 – 16:00, fechado às segundas-feiras)

©Várias cervejarias abrem ao público nos Sábados, Domingos e Feriados Nacionais. Estará aberto ao público os locais onde em frente tiverem a placa com os dizeres “ようこそ 醸華町西条” (“Yokoso Jokamachi Saijo”).

Sáb., Fevereiro 3

Setsubun-e no Templo Saikoji さいこくじせつぶんえ 西國寺節分会

HORÁRIO: 11:00 ~ 12:30

LOCAL: Cidade de Onomichi Templo Saikokuji

ACESSO: j Uns 20 min. andando da estação de Onomichi.

↳ Na estação de Onomichi pegar um ônibus e descer em Saikokuji-shita. Uns 5 min. andando.

INFORMAÇÕES:Templo Saikokuji 0848-37-0321

Ritual, e apresentação taiko (tradicional tambor Japonês), mame-maki (lançar feijão) para uma boa aparência.

Sáb., Fevereiro 3

Setsubun-sai Templo Kibitsuhiko(Templo Ikkyu) きびつひこじんじゃいっきゅうじんじゃせつぶんさい 吉備津彦神社(一宮神社)節分祭

HORÁRIO: Ritual: A partir das 19:30 Jogar feijão (Mame-maki): 20:00

LOCAL: Onomichi, Templo Kibitsuhiko (Ikkyu)

ACESSO:10 minutos andando da estação de Onomichi.

INFORMAÇÕES:Templo Kibitsuhiko 0848-22-5545

Sáb., Fevereiro 3

Setsubun-sai no Templo Oyama おおやまじんじゃせつぶんやくはらえたいさい 大山神社節分厄祓大祭

HORÁRIO: 15:30 – 16:30

LOCAL: Cidade de Onomichi, Innoshima-habu-cho, Templo Oyama

ACESSO: Da expresso Shimanami Kaido saída Innoshima-kita I.C., uns 10 minutos de carro.

INFORMAÇÕES:Templo Oyama 0845-22-0827

Sáb., Fevereiro 3

Setsubun-sai e Horafuki-shinji no Bingo-Templo IchinomiyaKibitsu

びんごいちのみや きびつじんじゃせつぶんさい
備後一宮・吉備津神社 節分祭・ほら吹き神事

HORÁRIO: Setsubun-sai (Jogar feijão) –19:00

Horafuki-shinji(Competição de falar exageros) 20:00

LOCAL: Cidade de Fukuyama Bingo-Templo Ichinomiya Kibitsu

ACESSO: Da estação de Shinichi, pegar um ônibus para Kanemaru e descer em Ichinomiya (uns 5 min.).

INFORMAÇÕES: Bingo-Templo Ichinomiya Kibitsu 0847-51-3395.

Sáb., Fevereiro 3 & Dom., Fevereiro 4

Cerimônia do chá Umemi em Shotoen (Vendo Ume) しょうとうえん うめみちやかい 松濤園 梅見茶会

HORÁRIO: 9:30 ~ 16:00**LOCAL:** Cidade de Kure, Shimokamagari-cho, Shotoen**ACESSO:** Pegar um ônibus para Kamagari da estação de Hiro e descer em San-no-se, uns 3 min dali.**ENTRADA:** Franca para a cerimônia * Precisa pagar a entrada do parque.

}	Adultos & Estudantes universitários- ¥800, Colegial - ¥480
	Ginásio e primário - ¥320

INFORMAÇÕES: Shotoen 0823-65-2900

A demonstração de fazer o chá será realizado somente dia 3.

Dom., Fevereiro 4**15th Festa Internacional em Kure** だい かいこくさいこうりゅう 第15回 国際交流フェスタ in くれ**HORÁRIO:** 13:00 – 16:00**LOCAL:** Prefeitura da Cidade de Kure**ACESSO:** Uns 15 minutos andando da estação de Kure**INFORMAÇÕES:** Associação de Intercâmbio Internacional de Kure (*Kure City Kokusai KouryuKyokai*)
0823-25-5607**Dom., Fevereiro 4****Festival Onabe em Kure no Parque Portpia** くれ おおなべ 呉 ポー大鍋まつり**HORÁRIO:** 10:00 – 15:00**LOCAL:** Kure, Parque Portpia**ACESSO:** Descer na estação Kure-Portpia.**INFORMAÇÕES:** Kure Parque Portpia Tomo no Kai 0823-38-0560

© Nabemono, é um prato único feito em uma panela grande, comida típica de inverno no Japão. Você pode saborear vários tipos de nabemono no festival.

Sexta, Fevereiro 9 – Dom., Fevereiro 11**Mercado Shinmei-ichi em Mihara** みはらしんめいいち 三原 神明市**HORÁRIO:** 9:00 ~ 20:00**LOCAL:** Cidade de Mihara, ao redor da área norte da estação de Mihara**ACESSO:** Descer na estação de Mihara.**INFORMAÇÕES:** Associação Turística de Mihara (Ukishiro Lobby Kanko Kyokai) 0848-67-5877

Este é um festival de 440 anos de tradição. Haverá barracas de venda de plantas, Bonecas Dharma.

Sáb., Fevereiro 10**Passeio a pé Sakagura(Grátis)** さかぐら 酒蔵のまち てくてくガイド**HORÁRIO:** A caminhada será realizada por volta das 10:00 e 11:00.**LOCAL DE ENCONTRO:** Em frente a estação JR de Saijo no lugar de Informação de Turistas**ENTRADA:** Franca**ACESSO:** Descer na estação JR de Saijo (JR Linha Sanyo).**INFORMAÇÕES:** Informações para turistas em frente a estação de Saijo 082-421-2511 (Pode ser Fax.)■ Os guias voluntários irão mostrar a rua *Sakagura* (*Saké Brewery Street*). Durante o passeio você poderá experimentar o sakê e a água filtrada que é usada para fazer o sakê.

*Os guias serão em japonês. Se você precisar de guia em inglês, por favor peça no Centro de Informações para Turistas com antecedência.

*O passeio pode ser em outros dias, neste caso terá que fazer a reserva antecipada e será pago.

Sáb., Fevereiro 10 – Dom., Março 25**Apresentação de Bonecas em Takehara** まちな ひな たけはら 町並み雛めぐり**HORÁRIO:** O horário de abertura varia de acordo com o local.**LOCAL:** Cidade de Takehara, ao redor do centro histórico

ACESSO: 15 min. a pé da estação do JR de Takehara (JR Linha Kure).

ENTRADA: Alguns locais cobram entrada

INFORMAÇÕES: NPO Network de Takehara (*Kanko Kyokai*) 0846-22-0214

No dia 3 de Março é o dia da Festa da Boneca (*Hina Matsuri*), um dia para desejar saúde e vida longa para as meninas. Muitas famílias que tem filhas comemoram decorando as casas com suas bonecas. Também colocam doces de arroz (*hina-arare*), saquê branco que contém arroz (*shirozake*), bolos de arroz coloridos em forma de losângos (*hishi-mochi*), etc.

(Extraído do livro The Japanese-English Dictionary for Conversation about Japan, p.578, Obunsha)

Neste evento serão expostas bonecas antigas. Vários eventos serão realizados durante este período.

Dom., Fevereiro 11

Festival Shinmeisai em Futado ふたまたど しんめいさい 二窓の神明祭

HORÁRIO: A partir das 14:00

² "Shinmei-san" é um pau de bambu e madeira de 20 metros e vai ser iluminado à 17:30.

LOCAL: Takehara, Tadanoumi Higashi Shogakko (escola primária)

ACESSO: Uns 20 min. andando da estação Tadanoumi.

INFORMAÇÕES: Templo Komarui 0846-26-0227

© É um festival de fogo com mais de 400 anos de tradição.

Dom., Fevereiro 11

Ritual Oyumi-shinji no Templo Nunakuma ぬなくまじんじゃ ゆみしんじ 沼名前神社 お弓神事

HORÁRIO: 14:00 – 15:30

LOCAL: Cidade de Fukuyama, Tomo-cho, Templo Nunakuma

ACESSO: Pegar o ônibus para Tomotetsu da estação de Fukuyama e descer em Tomo-no-ura (uns 30 min.). De lá uns 10 minutos andando até o destino.

INFORMAÇÕES: Templo Nunakuma 084-982-2050

© Este é um ritual para rezar para ter boa saúde e fortuna ao longo do ano, disparando uma flecha em um alvo. É um ritual cultural do folclore da cidade de Fukuyama.

Sáb., Fevereiro 17

Ritual Ofuku Biraki-sai e Festival Hadaka おふくびらきさい はだか 御福開祭・裸まつり

HORÁRIO: Ritual *Ofuku Biraki-sai* – 19:00 / Festival *Hadaka* – 21:00

LOCAL: Cidade de Mihara, Templo Kui Inari

ACESSO: j Da estação de Mihara, Pegar um ônibus para Kozan e descer em Koritsu Kui Shinryoj-mae (uns 30 min. de ônibus). Depois uns 5 min. andando de lá.

k Uns 15 min. de carro da descida da Expresso de Mihara Kui.

INFORMAÇÕES: Templo Kui Inari 0847-32-6029

Festival Hadaka é um festival onde um grupo de jovens vestindo apenas tangas correm para o Templo após lavar seus corpos no rio. Em seguida, eles lutam por um par de Shingi ou Fukugi (varinhas sagradas) derrubada no escuro, do piso superior do templo, por um padre. A pessoa que pega a varinha sagrada tem a garantia de felicidade ao longo do ano.

É uma tradição, realizada em várias partes do Japão, durante esta estação. Hadaka Matsuri em Kui Inari é o único Hadaka Matsuri realizado em Hiroshima. O festival Hadaka do Templo Kui Inari é o único realizado na prefeitura de Hiroshima.

Sáb., Fevereiro 17 – Dom., Março 18

16th Festival das Bonecas em Tomo だい かいとも まちなみ まつりとも まちなみ まつり 第16回 鞆・町並ひな祭 鞆・町並ひな祭

HORÁRIO: Abertura varia de acordo com os locais.

*Museu Tomono-ura Rekishi Minzoku Shiryo Kan – 9:00 ~ 17:00

LOCAL: Cidade de Fukuyama, Tomo-cho

ACESSO: Pegar o ônibus Tomotetsu na estação de Fukuyama e descer em Tomo-no-ura (uns 30 min.).

ENTRADA: Franca *Museu Tomo-no-ura Rekishi Minzoku Shiryo Kan – ¥150

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo 080-5614-2778 (Tomo-no-ura Rekishi Minzoku Shiryo Kan)



Dia 3 de Março Dia da Boneca (*Hina Matsuri*), um dia para desejar uma boa saúde e uma vida longa para as meninas. A maioria das famílias com filhas comemoram, mostrando bonecas (Hina). São oferecido as bonecas, arroz adoçado (hina-arare), saquê branco contendo arroz malte (shirozake), bolos de arroz coloridos em forma de losango (hishi-mochi), etc (abstraido do Dicionário Japonês-Inglês de conversação sobre o Japão, p.578, Obunsha)

Neste evento são exibidas bonecas antigas.

Sáb., Fevereiro 17 – Dom., Março 25

Festival das Bonecas em Joge-cho てんりょうじょうげ 天領上下ひなまつり

LOCAL: Fuchu, Joge-cho, Rua de comércio *Shirakabe no Machinami*

ACESSO: Uns 3 minutos da estação de Joge.

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo 0847-62-3999

Terça, Fevereiro 20

Mercado Hatsuka-no-ichi はつかいち 廿日の市

HORÁRIO: 8:00 ~ 10:00

LOCAL: Cidade de Hatsukaichi, Parque Shingu *Chuo*

ACESSO: Pegar o trenzinho p/ Miyajima e descer em Hatsukaichi Shiyakusho-mae, uns 3 min. andando.

INFORMAÇÕES: Associação de Turismo de Hatsukaichi (*KankoKyokai*) 0829-31-5656.

Sáb., Março 3

Festival Mimi (ouvido) e Serviço Memorial as Bonecas みみまつ にんぎょうくようさい 耳祭り・人形供養祭

HORÁRIO: 13:30

LOCAL: Cidade de Onomichi, Innoshima Habu-cho, Templo Mimigo (dentro do templo Oyama)

ACESSO: Uns 10 min. da descida Innoshima-kita I.C. (Expresso *Shimanami Kaido*).

INFORMAÇÕES: Templo Oyama 0845-22-0827

3 de Março, é o dia do ouvido no Japão. O Deus de ouvido ("Mimigo-san") está consagrado no Templo Mimigo, é raro no país. Este ritual será realizado para orar pelas pessoas que têm transtornos do ouvido, para elas ficarem bem. Também será realizado o Serviço Memorial para bonecas.

Dom., Abril 15 Será realizado uma prévia do evento no dia 14 de Abril.

2018 Grand Tour Setouchi (Evento Ciclista) グラン・ツール・せとうち 2018

PROGRAMAÇÃO: w Abril 14: Pré-evento & Registro (10:00 –17:00)

w Abril 15: Cerimônia de Abertura e ciclismo

LOCAL: Cidade de Onomichi, *Setouchi Shimanami Kaido*

Saída & Chegada: w Curso 140km, 110km & 70km: Cidade de Onomichi Parque Mukaishima Undo Koen

w Curso 40km: Cidade de Onomichi Manda Hakkou Company

ACESSO: **Mukaishima Undo Koen**

Uns 5 min de carro da entrada Mukaishimada expresso Shimanami kaido

Manda Hakkou Company:

Uns 10 minutos da entrada Innoshima-kita I.C. da expresso Shimanami kaido.

COMO PARTICIPAR:

A inscrições serão aceitas online a partir do dia 1 de Dezembro de 2017 (Sexta) até dia 4 de Março de 2018 (Domingo)

² Inscrição será interrompida se atingir 2,300 pessoas.

REQUISITOS PARA PARTICIPAR:

- ◎ Alunos a partir do primário, acima.
- ◎ Aqueles que têm a força física para completar a distância total de cada curso dentro do prazo.
- ◎ Aqueles que concordam em respeitar as regras do evento.
- ◎ Aqueles que fizerem o registro até 14 de Abril. Não será aceito registro após 14 de Abril.

LOCAL: Em frente a estação de Onomichi, Praça Paul Bell.

HORÁRIO: 10:00 às 17:00

CURSO & ENTRADA:

- ◎Curso Shimanami Mestre (140km): ¥9,000 w Serão aceitas 1.000 pessoas.
- ◎Curso Shimanami Médio (110km): ¥8,000 w Serão aceitas 500 pessoas.
- ◎Curso Shimanami Pequeno (70km): ¥7,000 w Serão aceitas 500 pessoas.
- ◎Curso Shimanami Divertido (40km): ¥5,500 w Serão aceitas 300 pessoas.

INFORMAÇÕES: Escritório Setouchi Grand Tour (Dentro da TV de Hiroshima)
082-249-1218 (Segunda-feira– Sexta-feira, 10:00 – 18:00) E-mail: cycle@htv.jp
HP: <http://www.htv.jp/grandtour/>

- ◎ Setouchi Shimanami Kaido é a via expressa que liga seis ilhas do Mar Interior Seto com sete pontes entre a Cidade de Onomichi (Pref. de Hiroshima) e Cidade de Imabari (Pref. de Ehime).
- ◎ Haverá postos de socorro, onde terá, bebida e refeições leves.

Instalações Públicas e Eventos

- U Em todas as instalações tem vários eventos, entre no site para saber mais informações.

P Jardim Florestal e Insectarium de Hiroshima

HORÁRIO: Jardim Florestal e Insectarium: 9:00 – 16:30 Fechado: Quarta-feira

LOCAL: 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036

ENTRADA: Para o Insectarium: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

INFORMAÇÕES: Jardim Florestal: 899-8241 e <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>
Insectarium: 899-8964 e <http://www.hiro-kon.jp/>

E Jardim Botânico de Hiroshima

HORÁRIO: 9:00 - 16:30 / Fechado na Sexta-feira

LOCAL: 3-495 Kurashige, Saeki-ku

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

INFORMAÇÕES: 731-5156 / 922-3600 <http://www.hiroshima-bot.jp/>

Museu da Cultura e Ciência para Crianças

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 / Fechado nos dias 1, 8, 15 e 22 de Agosto

LOCAL: 5-83 Moto-machi, Naka-ku 730-0011

ENTRADA: A entrada para o planetário é necessária (ver no site abaixo).

INFORMAÇÕES: 222-5346 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

J Zoológico de Hiroshima Asa

HORÁRIO: 9:00 - 16:30 /Fechado: nas Quinta-feira

LOCAL: Asa-choDobutsuen, Asakita-ku 731-3355

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 838-1111 <http://www.asazoo.jp/>

I Para ver informações de eventos entre no site.

U Museu do Transporte de Hiroshima Numaji

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 / Fechado: Segundas, 7,8 e 9 de Junho

LOCAL: 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 878-6211 <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>

I Para ver informações de eventos entre no site.